

POWIATOWE W CHRZANOWIE  
WPŁYNĘŁO

22. 07. 2026

SP Chrzanów



AAA387378

Załącznik nr 1

## UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

dz.  
at.

## POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie\*/niepobieranie\*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie\*/niepobieranie\*”.

OSOBIŚCIE

## I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

|                                                                      |                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta | Zarząd Powiatu Chrzanowskiego                                  |
| 2. Rodzaj zadania publicznego <sup>1)</sup>                          | Kultura, sztuka, ochrona dóbr kultury i dziedzictwa narodowego |

## II. Dane oferenta(-tów)

|                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu | Teatr Ludowy Tradycja Stowarzyszenie Krzewienia Kultury Ludowej Gminy Alwernia, Okleśna ul. Nowowiejska 5, 32-566 Alwernia, KRS 0000142239, REGON 350824276, tel. 728 861 894, <a href="mailto:zk1946@wp.pl">zk1946@wp.pl</a><br>Adres do korespondencji jw. |
| 2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)                                          | Prezes Zbigniew Klatka, [redacted]<br>[redacted]                                                                                                                                                                                                             |

## III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                                |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------|
| 1. Tytuł zadania publicznego                                             | „Łączy nas kultura i Tradycja”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |                                |
| 2. Termin realizacji zadania publicznego <sup>2)</sup>                   | Data rozpoczęcia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 24.08.2026 | Data zakończenia<br>20.10.2026 |
| 3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji) | Teatr Ludowy Tradycja w ramach współpracy (od 2017 r.) z Polskim Uniwersytetem Trzeciego Wieku w Wilnie (Litwa) przygotował – na ich zaproszenie - wyjazd podczas, którego w Domu Kultury Polskiej zostanie zaprezentowany spektakl pt. „Wesele” wg Stanisława Wyspiańskiego. 4- dniowy wyjazd odbędzie się w drugiej połowie września z trzema noclegami (jeden po stronie polskiej). Spektakl zostanie poprzedzony prelekcją o prawdziwym weselu Lucja Rydla z Jadwigą Mikołajczykówną, które było inspiracją dla S. Wyspiańskiego do napisania jednego z najważniejszych dzieł w literaturze polskiej. Po spektaklu przewidziana jest dyskusja o przedstawieniu, jego znaczeniu w działaniach na rzecz odzyskania przez Polskę niepodległości, a także działalności kulturalnej obu stron (PUTW i „Tradycji”). Dla uczestników zaplanowano zwiedzanie Wilna, a następnie spotkanie integracyjne z przedstawicielami miejscowej Polonii i rozmowę o ich życiu i działalności w Wilnie, kontaktach z Polską oraz wspólne śpiewanie piosenek patriotycznych i ludowych. Wyjazd ma na celu szerzenie kultury polskiej wśród Polni na Litwie. W wyjeździe uczestniczyć będą przedstawiciele UTW z Chrzanowa, zespołu aktorskiego i ekipy technicznej – reprezentacja Powiatu Chrzanowskiego. W realizację zadania zaangażowani będą członkowie Stowarzyszenia wykonując prace w ramach wolontariatu. |            |                                |

<sup>1)</sup> Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

| <b>4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego</b> |                                                            |                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Nazwa rezultatu                                                      | Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa) | Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika |
| Wyjazd do Wilna                                                      | 25 osób                                                    | Faktury, imienna lista uczestników, dokumentacja zdjęciowa                  |
| Wystawienie spektaklu „Wesele”                                       | 1 przedstawienie                                           | Dokumentacja fotograficzna                                                  |

**5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania**

Teatr Ludowy Tradycja działa już 31 lat, zrealizował 26 ważnych premier, zdobył wiele znaczących nagród, wyróżnień i odznaczeń. Ze swoimi przedstawieniami (ok. 30 rocznie) odwiedził ponad 300 miejscowości w Polsce, a także Austrii, Ukrainie i Litwie. Zawsze z dumą podkreślano, że Teatr pochodzi z Okleśnej, gmina Alwernia, Powiat Chrzanowski. Promocja naszego regionu jest obok wartości kulturalnych, jednym z naszych głównych celów.

Teatr dotychczas korzystał z dofinansowania ze strony Powiatu Chrzanowskiego:

- w 2019 r. – do spektaklu „Historia żółtek ciżemki” wg A. Domańskiej – 6 500 zł.
- w 2022 r. do spektaklu „Szablą i sercem” na podstawie pamiętników kpt. Józefa Patelskiego, dziedzica Kwaczały, uczestnika trzech powstań narodowych – 10 000 zł.
- w 2024 r. dotacja do wydania książki „My z małej wioski 30 lat Teatru Ludowego tradycja 1994 – 2024” – 10 000 zł.
- w 2025 r. do projektu „Krakowiacy i Lachy – łączymy tradycje” (w ramach nagrody Optimo Modo) – 10 000 zł.

**IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego**

| Lp.                                        | Rodzaj kosztu               | Wartość PLN | Z dotacji | Z innych źródeł |
|--------------------------------------------|-----------------------------|-------------|-----------|-----------------|
| 1.                                         | Koszt wynajęcia autokaru    | 15 500      |           |                 |
| 2.                                         | Noclegi                     | 13 250      |           |                 |
| 3.                                         | Wyżywienie                  | 7 000       |           |                 |
| 4.                                         | Wkład osobowy (wolontariat) | 5 000       |           |                 |
| Suma wszystkich kosztów realizacji zadania |                             | 40 750      | 10 000    | 30 750          |

## V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-ów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / ~~zalega(-ją)\*~~ z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / ~~zalega(-ją)\*~~ z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\* / ~~inną właściwą ewidencją\*~~;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

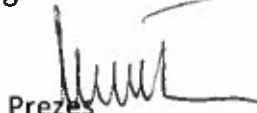
Data: 20 lipca 2026

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy  
osób upoważnionych do składania oświadczeń  
woli w imieniu oferentów)

Józef Szymocha

  
Wiceprezes

Zbigniew Klatka

  
Prezes

TEATR LUDOWY TRADYCJA  
Stowarzyszenie Krzewienia Kultury  
Ludowej Gminy Alwernia  
Okleśna, ul. Nowowojciska 5  
32-566 Alwernia  
REGON: 350824276, NIP: 676-10-87-727  
KRS 0000142239